

DESCRIPTIF DU COURS

(1) PRÉSENTATION GÉNÉRALE

UFR	FACULTÉ DES LETTRES		
DÉPARTEMENT	DÉPARTEMENT DE LANGUE ET LITTÉRATURE FRANÇAISES		
NIVEAU D'ÉTUDES	7 ^e – 2 ^e cycle		
CODE	GUEO-202	SEMESTRE	PRINTEMPS (2^e)
TITRE DU COURS	Sociolinguistique, plurilinguisme et enseignement des langues		
ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT AUTONOMES <i>en cas d'attribution de crédits dans des parties distinctes du cours, par exemple Cours magistraux, Travaux pratiques, etc. Si les crédits sont attribués de manière globale pour l'ensemble du cours, indiquez les heures d'enseignement hebdomadaires et le total des crédits ECTS</i>		HEURES DE COURS / SEMAINE	CRÉDITS
		2	3
<i>Ajoutez des lignes si nécessaire. L'organisation de l'enseignement et les méthodes pédagogiques utilisées sont décrites en détail dans (d).</i>			
TYPE DE COURS <i>général, spécifique, spécialisation, connaissances générales, développement des compétences</i>	Spécialisation		
COURS PRÉREQUIS :	NON		
LANGUE D'ENSEIGNEMENT et D'EXAMENS :	FRANÇAIS		
LE COURS EST DISPONIBLE POUR LES ÉTUDIANTS ERASMUS	OUI		
URL	https://eclass.uoa.gr/courses/FRL456/		

(2) RESULTATS ATTENDUS

<p>Résultats d'apprentissage</p> <p><i>Les résultats d'apprentissage du cours décrivent les connaissances, compétences et capacités spécifiques d'un niveau approprié que les étudiants acquerront après avoir réussi le cours.</i></p> <p><i>Consultez l'Annexe A</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Description du Niveau des Résultats d'Apprentissage pour chaque cycle d'études selon le Cadre des certifications du Cadre européen de l'enseignement supérieur.</i> • <i>Indicateurs des niveaux 6, 7 et 8 du Cadre européen des certifications pour l'apprentissage tout au long de la vie et Annexe B.</i> • <i>Guide succinct pour la rédaction des Résultats d'Apprentissage.</i>
<p>Le but du cours est de lier le sujet de la diversité linguistique et du multilinguisme à l'enseignement du français et d'informer les futurs enseignants sur la diversité des pratiques linguistiques et des répertoires des locuteurs en fonction de paramètres sociaux, culturels et pragmatiques.</p> <p>À la fin du cours, l'étudiant sera capable de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Identifier et comprendre les phénomènes de diversité linguistique et de multilinguisme en relation avec les conditions sociales et culturelles dans lesquelles ils se produisent, ainsi que les caractéristiques sociales et l'histoire des locuteurs. - Manipuler des éléments de différentes variétés géographiques, sociales et stylistiques du français. - Utiliser les concepts enseignés pour comprendre et analyser les phénomènes de contact entre le français et d'autres langues dans des environnements multilingues. - Évaluer de manière critique l'idéologie du monolinguisme et de la standardisation linguistique qui influence largement les attitudes des sociétés occidentales européennes envers les phénomènes de diversité linguistique et de multilinguisme. - Préparer, de manière systématique et progressive, et présenter, de manière orale et

- critique, les conclusions de sa recherche sur les questions abordées dans le cours.
- Développer une réflexion théorique sur la notion de compétence sociolinguistique et plurilingue, ainsi que des techniques spécifiques pour les aborder dans l'enseignement des langues étrangères.

Compétences générales

En tenant compte des compétences générales que le diplômé doit avoir acquises (telles qu'elles sont énoncées dans l'Annexe Diplôme et citées ci-dessous), quelles sont celles visées par le cours ?

<i>Recherche, analyse et synthèse de données et d'informations, en utilisant les technologies nécessaires</i>	<i>Planification et gestion de projets</i>
<i>Adaptabilité à de nouvelles situations</i>	<i>Respect de la diversité et du multiculturalisme</i>
<i>Prise de décision</i>	<i>Respect de l'environnement naturel</i>
<i>Travail autonome</i>	<i>Démonstration de responsabilité sociale, professionnelle et éthique, ainsi que de sensibilité aux questions de genre</i>
<i>Travail en équipe</i>	<i>Exercice de la critique et de l'autocritique</i>
<i>Travail dans un environnement international</i>	<i>Promotion de la pensée libre, créative et inductive</i>
<i>Travail dans un environnement interdisciplinaire</i>	<i>...</i>
<i>Production de nouvelles idées de recherche</i>	<i>Autres...</i>

- Recherche, analyse et synthèse de données et d'informations avec l'aide de technologies appropriées
- Adaptation à de nouvelles situations
- Exercice de la pensée critique
- Promotion de la pensée libre, créative et inductive
- Prise de décision, justification des choix, assumer la responsabilité
- Dialogue, retour réflexif
- Production de nouvelles idées de recherche
- Travail autonome et en groupe
- Respect de la diversité et du multiculturalisme.

(3) CONTENUS DU COURS

Après avoir présenté les concepts fondamentaux établis dans la recherche sociolinguistique depuis les années 1960, nous examinerons leur application dans l'enseignement des langues. De plus, des aspects spécifiques de la diversité linguistique, mettant l'accent sur les facteurs géographiques, sociaux et pragmatiques de leur différenciation, seront présentés, avec une référence détaillée à la langue française. Ensuite, l'attention se portera sur les phénomènes de contact linguistique et de plurilinguisme, de plus en plus présents dans les sociétés contemporaines. Nous essaierons de voir si et comment ces sociétés préparent leurs citoyens à prendre en charge et à gérer la polyphonie des langues qui les entourent, ainsi que les outils développés par les chercheurs et les institutions européennes à cet effet. Enfin, nous aborderons la notion de compétence sociolinguistique et plurilingue des locuteurs, ainsi que les méthodes particulières adoptées par les enseignants pour enseigner la diversité et le plurilinguisme.

1. Introduction : Linguistique, sociolinguistique, plurilinguisme et enseignement des langues
2. Mythes linguistiques et enseignement des langues
3. Les politiques linguistiques et le Conseil de l'Europe
4. Langues, nations et nationalismes
5. Le phénomène de contact linguistique
- 6-7. La langue française : variétés géographiques, coexistence avec les langues et dialectes locaux
- 8-10. Diversité linguistique, normes et modèles
11. La compétence sociolinguistique et plurilingue des locuteurs
12. L'enseignement de la diversité et du plurilinguisme
13. Présentation des travaux

MODALITÉS D'ENSEIGNEMENT, APPROCHES DIDACTIQUES – ÉVALUATION

<p>MODALITÉS D'ENSEIGNEMENT <i>En personne, Formation à distance, etc.</i></p>	En personne												
<p>UTILISATION DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION (TIC) <i>Utilisation des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) dans l'enseignement, dans la formation en laboratoire et dans la communication avec les étudiants.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Présentations (PowerPoint) • Utilisation de la plateforme électronique e-class (matériel pédagogique, textes à étudier, liens utiles, devoirs, discussions, annonces de cours) • Communication avec les étudiants : via e-mail et e-class • Utilisation du laboratoire (salle 643) pour se familiariser avec l'utilisation des corpus de textes dans le cadre du cours 												
<p>ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT <i>Sont décrites en détail les méthodes et techniques d'enseignement. Cours magistraux, Séminaires, Travaux pratiques, Travaux sur le terrain, Étude et analyse de la littérature, Tutorat, Stage, Pratique clinique, Atelier artistique, Enseignement interactif, Visites éducatives, Réalisation d'études (projet), Rédaction de travaux, Création artistique, etc. Sont indiquées selon les principes du système européen de transfert et d'accumulation de crédits (ECTS) les heures d'étude de l'étudiant pour chaque activité d'apprentissage, ainsi que les heures d'étude non guidées.</i></p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th><i>Activités</i></th> <th><i>Charge de travail</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Séminaires, conférences/ enseignement interactif</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>Étude et analyse des sources bibliographiques</td> <td>25</td> </tr> <tr> <td>Préparation de présentations orales</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Préparation du devoir final écrit et oral</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>90</td> </tr> </tbody> </table>	<i>Activités</i>	<i>Charge de travail</i>	Séminaires, conférences/ enseignement interactif	25	Étude et analyse des sources bibliographiques	25	Préparation de présentations orales	20	Préparation du devoir final écrit et oral	20	Total	90
<i>Activités</i>	<i>Charge de travail</i>												
Séminaires, conférences/ enseignement interactif	25												
Étude et analyse des sources bibliographiques	25												
Préparation de présentations orales	20												
Préparation du devoir final écrit et oral	20												
Total	90												
<p>ÉVALUATION DES ÉTUDIANTS <i>Description du processus d'évaluation</i></p> <p><i>Langue d'évaluation, Méthodes d'évaluation, Formative ou Sommative, Test à choix multiples, Questions à réponse courte, Questions de développement d'essais, Résolution de problèmes, Travail écrit, Rapport, Examen oral, Présentation publique, Travail en laboratoire, Examen clinique du patient, Interprétation artistique, Autre(s).</i></p> <p><i>Des critères d'évaluation spécifiques sont explicitement définis et indiqués s'ils sont accessibles aux étudiants.</i></p>	<p>Langue d'évaluation : français</p> <p>Critères d'évaluation : Participation au cours avec présentation de petits travaux 30%, travail écrit final et présentation orale 70%.</p> <p>Les critères d'évaluation sont annoncés sur la plateforme du cours et lors du premier cours. L'accent est mis sur la capacité synthétique à étudier les sources bibliographiques, l'originalité de la conception et de la planification de la recherche pour le travail final, ainsi que sur la présentation claire et soignée des conclusions de la recherche.</p>												

(4) BIBLIOGRAPHIE CONSEILLÉE

<ul style="list-style-type: none"> - Ager D. E., 1999, <i>Identity, Insecurity, and Image: France and Language</i>. Clevedon: Multilingual Matters. - Auger, N., 2007, « Enseignement des langues d'origine et apprentissage du français : vers une pédagogie de l'inclusion », <i>Le français d'aujourd'hui</i> 158, <i>Enseigner les langues d'origine</i>, 76-83. https://www.cairn.info/revue-le-francais-aujourd-hui-2007-3-page-76.htm - Ayres-Bennett, W. & M. C. Jones (ed.), 2007, <i>The French Language and Questions of Identity</i>. Oxford: Legenda. - Barbour, S. & Carmichael C. (ed.), 2002, <i>Language and Nationalism in Europe</i>. Oxford University Press. - Bernaus, M. et al. 2007, « La dimension pluriculturelle dans la formation des enseignants de langues », <i>Rapport de l'atelier central 1/2005</i> (Graz, Autriche, 26-29 janvier 2005). Disponible sur : https://archive.ecml.at/mtp2/Lea/pdf/wsrepB2F2005_1.pdf - Bertrand O., Schaffner, I. (dir.), 2011, <i>Variétés, variations et formes du français</i>, Paris, Éditions de l'École Polytechnique. - Blanchet P., 1998, <i>Introduction à la complexité de l'enseignement du Français Langue Étrangère</i>, Louvain-La-Neuve, Peeters.
--

- Chick J. K., 1996, "Intercultural communication". In S. L. McKay & N. H. Hornberger (eds.), *Sociolinguistics and language teaching*, New York, Cambridge University Press, pp. 329-348.
- Coste D., 2008, « Éducation plurilingue et langue de scolarisation », *Recherche en didactique des langues et des cultures, Les cahiers de l'Acedle* 5.
<https://journals.openedition.org/rdlc/6310>.
- Dewaele J.-M., Wourm N., 2002/2, « L'acquisition de la compétence sociopragmatique en langue étrangère », *Revue française de linguistique appliquée*, vol. 7, Éditions Publications linguistiques, 139-153.
- Eloy J.-M., 2003, « Enseigner le français avec la variation », *Travaux de didactique du FLE* 49, 5-14.
- Encrevé P., 1970, « Dialectes et patois », *Encyclopedia Universalis*, 357-358.
- Falkert A., 2021, « L'enseignement et l'évaluation de la compétence sociolinguistique : quels outils pour quels objectifs ? », *Ponts*, vol. 21, Mimesis Edizioni, Milano-Udine, 13-30.
- Fréchet C., 2016, *La variation du français dans le monde : quelle place dans l'enseignement ?*, Limoges, Lambert-Lucas.
- Gadet F., 2003, *La variation sociale en français*, Paris, Ophrys.
- Galligani S., Domp martin, C. (dir.), 2021, « Didactique des langues & plurilinguisme(s) : 30 ans de recherches », *Recherches en didactique des langues et des cultures, Les Cahiers de l'Acedle*, vol. I, II, disponible sur <https://journals.openedition.org/rdlc/>.
- Geeslin K. L., Long, A. Y., 2014, *Sociolinguistics and second language acquisition. Learning to use language in context*, New York, Routledge.
- Girard F.A. & Lyche Ch., 2004, « Norme, variation et enseignement du FLE ». Disponible sur https://www.uio.no/studier/emner/hf/ilos/FRA1103/h04/undervisningsmateriale/FRA1103_norme.html
- Gumperz J. J., 1989, *Sociolinguistique interactionnelle. Une approche interprétative*, Paris, L'Harmattan.
- Haugen E., 1968, "Dialect, Language, Nation", *American anthropologist* 68, 922-935.
<https://www.cairn.info/revue-cahiers-internationaux-de-sociolinguistique-2019-2-page-9.htm>
- Larrivée P., Lefevre, F. (dir.), 2020, *La didactisation du français vernaculaire*, Caen, Presses universitaires de Caen.
- Lüdi G., 2006, « De la compétence linguistique au répertoire plurilingue », *Bulletin Suisse de Linguistique Appliquée (vals-asla)* 84, pp. 173-189.
- May S., 2013, *The Multilingual Turn: Implications for SLA, TESOL, and Bilingual Education*, New York, Routledge.
- McMahon A.M.S., 2003, *Ιστορική γλωσσολογία: η θεωρία της γλωσσικής μεταβολής*, Αθήνα, Μεταίχμιο.
- Milroy J., 2007, "The ideology of the standard language". In C. Llamas, L. Mullany & P. Stockwell (eds), *The Routledge Companion to Sociolinguistics*, London, Routledge, pp. 133-139.
- Nussbaum L., Unamuno, V., 2006, « La compétence sociolinguistique, pour quoi faire ? », *Bulletin Suisse de Linguistique Appliquée (vals-asla)* 84, pp. 47-65.
- Regan V., Howard M., Lemée I., 2009, *The acquisition of sociolinguistic competence in a study abroad context*, Bristol, Multilingual Matters.
- Thomason S. G., 2001, *Language Contact: An Introduction*, Edinburgh, Edinburgh University Press. (ελληνική μετάφραση, Ν. Λιόσης, 2019).
- Τσοκαλίδου P., 2017, *Si Da Yes Πέρα από τη διγλωσσία στη διαγλωσσικότητα*, Αθήνα, Gutenberg.
- van Mensel L., Hélot C., 2019, « Introduction. Le multilinguisme en contexte éducatif au 21^e siècle : perspectives critiques », L. van Mensel et C. Hélot (dir.), *Cahiers internationaux de sociolinguistique* 16, *Le multilinguisme en contexte éducatif au XXI^e siècle : Perspectives critiques*, 9-17, Paris, L'Harmattan.
- Vermes G., Boutet J., (dir.), 1987, *France, pays multilingue*, t. 1, *Les langues en France, un enjeu historique et social*, t. 2, *Pratiques des langues en France*, Paris, L'Harmattan.
- Weber C., 2013, *Pour une didactique de l'oralité. Enseigner le français tel qu'il est parlé*, Paris, Didier.

- Χατζηδάκη Α., 2015, «Αξιοποιώντας την πολυγλωσσία και την πολυπολιτισμικότητα του σχολείου μέσα από την προσέγγιση της γλωσσικής επίγνωσης», στο Τζακώστα Μ., (επιμ.), *Γλωσσική εκμάθηση και διδασκαλία σε πολυπολιτισμικά περιβάλλοντα. Ενσωμάτωση της γλωσσικής απόκλισης και γλωσσικής ποικιλίας στην τάξη*, Αθήνα, Gutenberg, σελ. 90-110.